

I Peter 1:17-21

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I Peter 1:1-21

Literal Translation

1 ¶ Peter, *an* apostle of Jesus Christ, to *the* elect strangers of *the* Diaspora of Pontus, of Galatia, of Cappadocia, of Asia, and of Bithynia,

2 according to the foreknowledge of God *the* Father, in sanctification of *the* Spirit, to obedience and sprinkling of *the* blood of Jesus Christ: May grace and peace be multiplied to you.

3 ¶ Blessed *is* the God and Father of our Lord Jesus Christ, the one according to His great mercy has regenerated us into *a* living hope through *the* resurrection of Jesus Christ from out of *the* dead,

4 into an inheritance incorruptible and undefiled and unfading, having been kept in Heaven for you,

5 the ones who are being kept in *the* power of God through faith for salvation ready to be revealed in the last time;

6 ¶ in which you are exulting; yet a little, if it is necessary, having been grieved in various testings,

7 In order that your proving of the faith, much more precious than gold which is perishing, and being tested through fire, may be found to praise and honor and glory in the revelation of Jesus Christ;

8 whom having not seen, you love; in whom not yet seeing, but believing, you are being exulted with joy unspeakable and having been glorified,

9 obtaining the end of your faith, *the* salvation of *your* souls.

10 ¶ Concerning which salvation the prophets sought out and searched out, the ones who had prophesied concerning the grace for you,

11 while searching for what, or what kind of time the Spirit of Christ was declaring in them; by testifying beforehand the sufferings *belonging* to Christ, and the glories after these things.

I Peter 1:1-21

Literal Translation (continued)

12 To whom it was revealed that not to themselves, but to us they were ministering them, which now were proclaimed to you through the ones who had preached the gospel to you in *the* Holy Spirit having been sent from Heaven; into which things angels are desiring to look into.

13 ¶ Therefore, after having girded up the loins of your mind, while being sober, completely hope upon the grace being brought to you in *the* revelation of Jesus Christ,

14 as children of obedience, by not being conformed to your former desires in your ignorance,

15 but according to the Holy One having called you *is* holy, you yourselves also become holy in all conduct;

16 because it has been written, Become holy, because I am holy.

17 And if you are calling upon *the* Father, the One judging according to the work of each one without respect of persons, in the time of your pilgrimage conduct yourselves in fear,

18 knowing that not with corruptible things, silver or gold, you were redeemed from your empty lifestyle handed down from *your* fathers,

19 but with the valuable blood of Christ, as a lamb without blemish and without spot,

20 on the one hand having been foreknown before *the* foundation of *the* world, but on the other hand having appeared in *the* last times on account of you,

21 the ones believing through Him toward God, the One who has raised Him from out of *the* dead, and has given glory to Him so that your faith and hope might be in God.

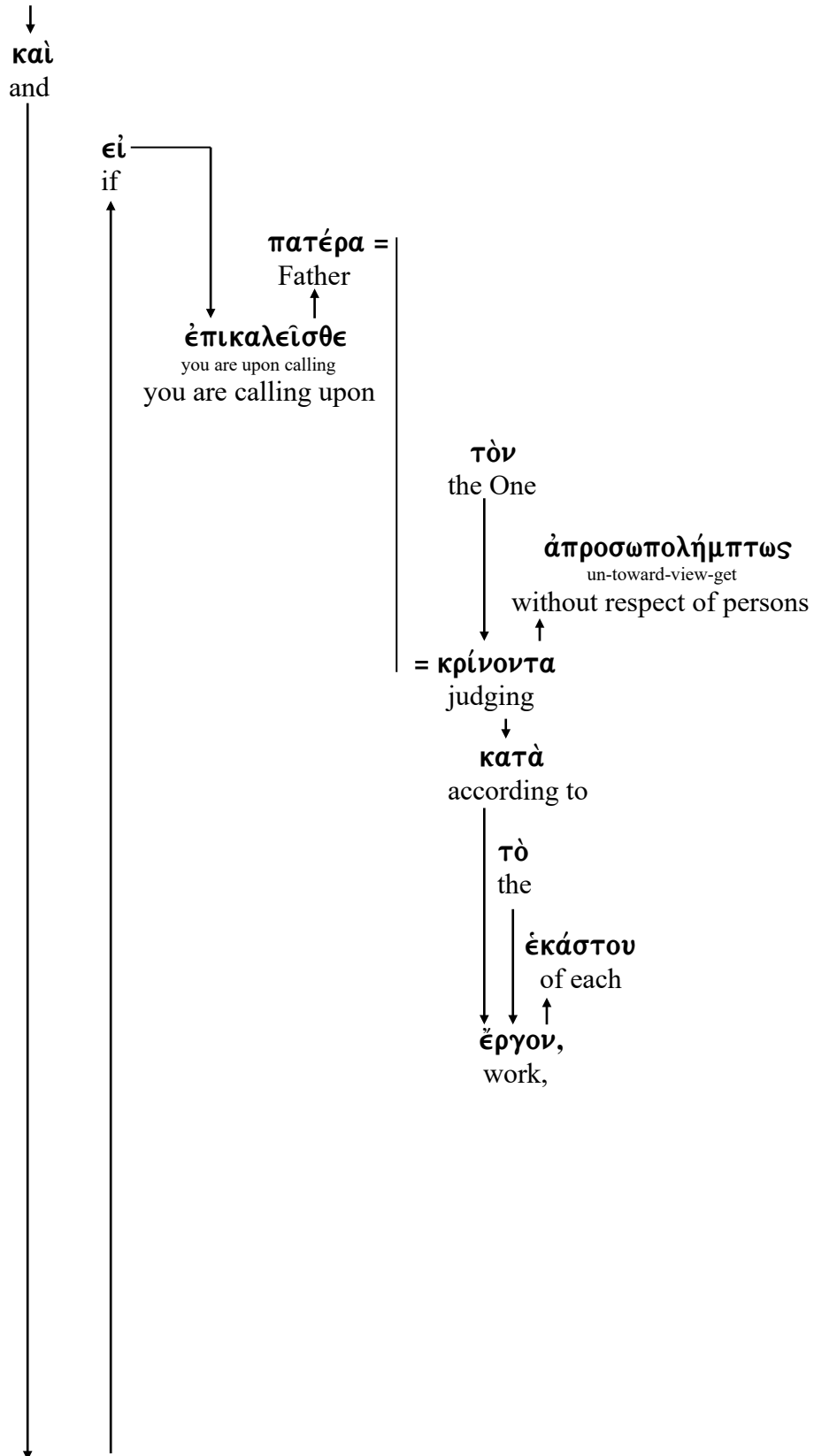
I Peter 1:17-21

Greek / English Interlinear

- 17) **καὶ εἰ πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως**
and if Father you are calling upon the One without respect of persons
κρίνοντα κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς
judging according to the of each work, in fear the the
παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε·
of pilgrimage of you time your conduct;
- 18) **εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε**
knowing that not corruptible things, silver or gold, you were redeemed
ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου,
out of the empty of you lifestyle handed down by fathers,
- 19) **ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ ἀμόμου καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ,**
but valuable blood as lamb without blemish and without spot of Christ,
- 20) **προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου,**
having been foreknown on the one hand before foundation of world,
φανερωθέντος δὲ ἐπ' ἐσχάτων (ἐσχάτου)
having appeared but on the other hand upon last (last)
τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς,
the of times on account of you,
- 21) **τοὺς δι' αὐτοῦ πιστεύοντας (πιστοὺς) εἰς Θεόν, τὸν**
the ones through Him believing (believing) toward God, the One
ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα,
having raised Him out of dead, and glory to Him having given,
ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς Θεόν.
so that the faith of you and hope to be toward God.

I Peter 1:17-21
Diagram

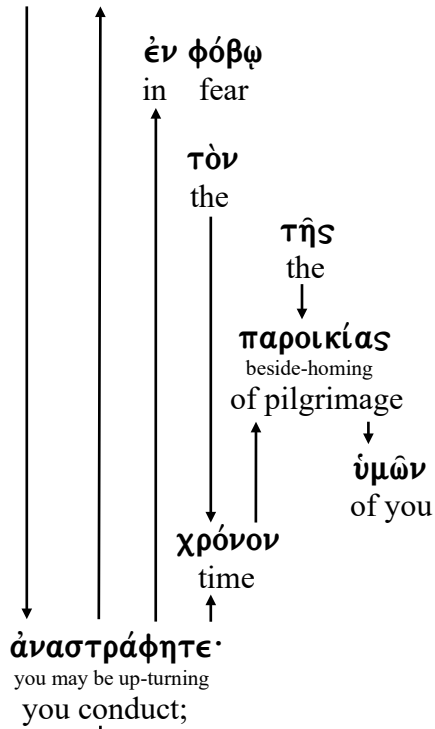
17)



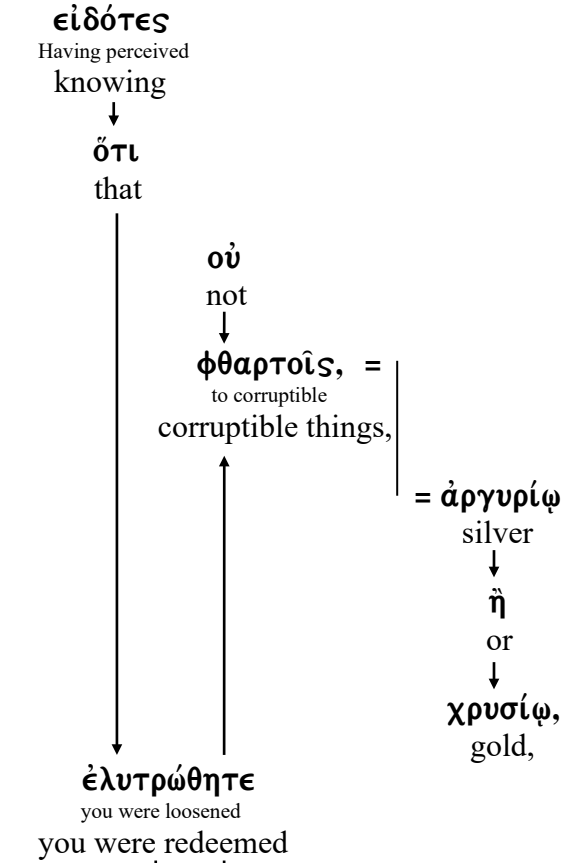
I Peter 1:17-21

Diagram (continued)

17) cont.



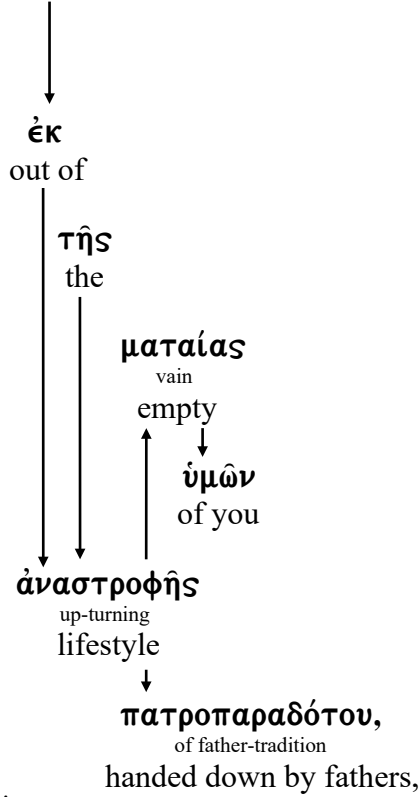
18)



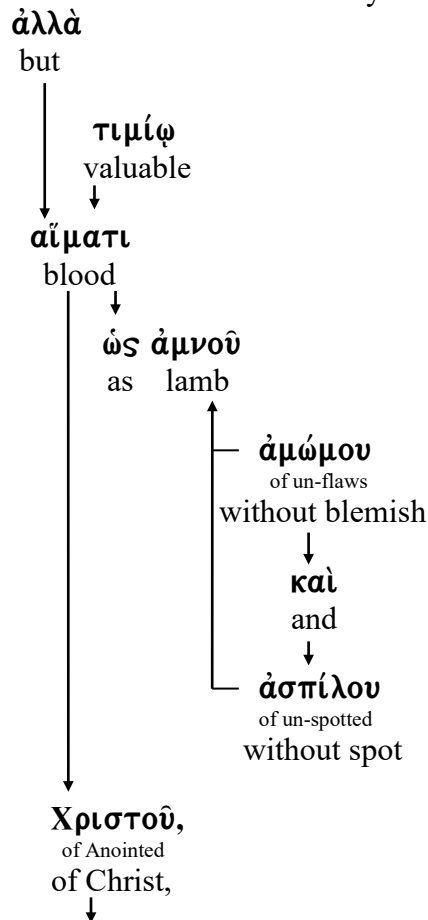
I Peter 1:17-21

Diagram (continued)

18) cont.



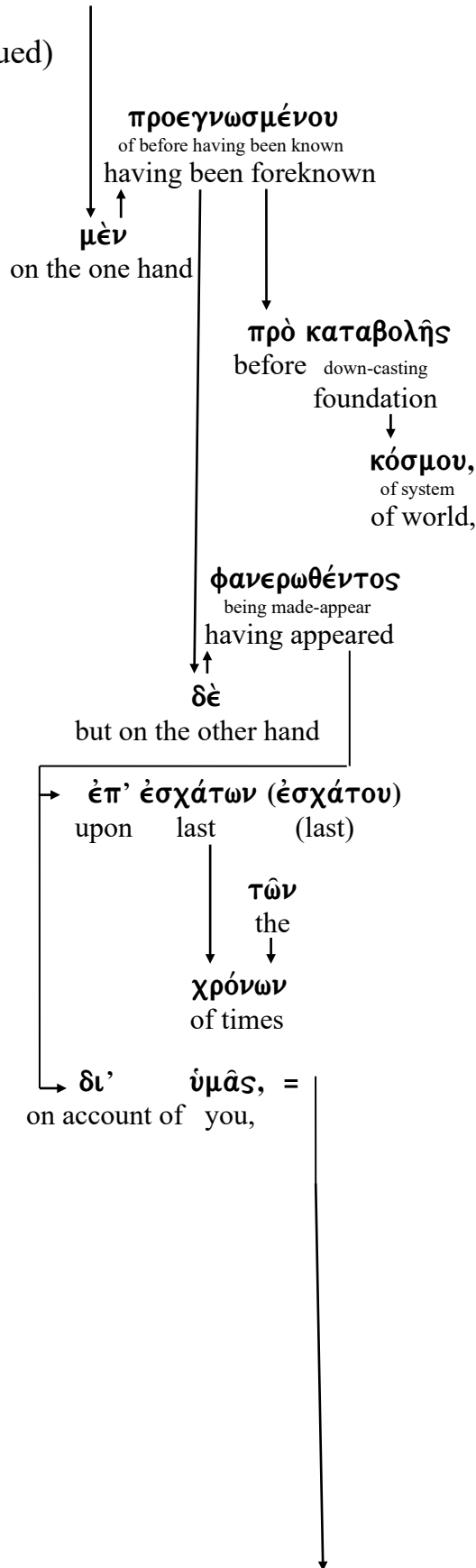
19)



I Peter 1:17-21

Diagram (continued)

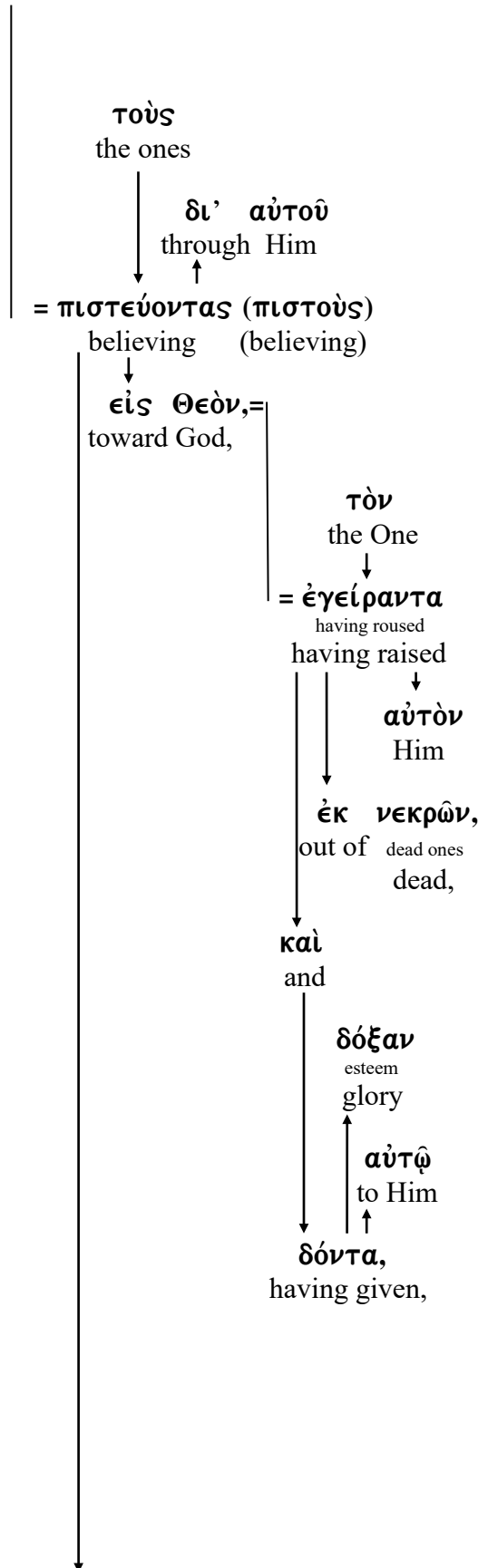
20)



I Peter 1:17-21

Diagram (continued)

21)



I Peter 1:17-21

Diagram (continued)

21) cont.

